

---

SINGAPUR – Reunión plenaria de apertura del GAC

Sábado, 22 de marzo de 2014 – 14:00 a 14:30

ICANN – Singapur, Singapur

PRESIDENTE DRYDEN:

Buenas tardes a todos. Comencemos con la reunión. Les quiero dar la bienvenida a Singapur. Para algunos de nosotros esta es la segunda reunión que celebramos en ICANN en Singapur y realmente es muy bueno estar de regreso aquí.

Ocupémonos primero de algunas cuestiones logísticas antes de comenzar con nuestra agenda de trabajo. Vamos a hacer las presentaciones como normalmente las hacemos, y luego pasaremos a la orden del día para la jornada de hoy. Ustedes tienen ya frente a ustedes los materiales necesarios, y si no los tienen pueden obtener los documentos y asistencia de este lado de la sala en el fondo. Allí tenemos al personal de apoyo, que está disponible para ayudarlos en esta sala, y también van a estar monitoreando la participación remota desde esa parte de la sala.

Tenemos una nueva disposición de la sala para sentarnos, estamos haciendo la prueba, porque cada vez tenemos más miembros y pensamos que sería beneficioso buscar otra disposición de asientos, y esto es una propuesta para esta reunión. Veremos cómo funciona, y si hay algún ajuste que queramos hacer, por supuesto que lo podremos hacer. Pero espero que esto cubra nuestras necesidades porque somos un grupo muy numeroso y a menudo tenemos la presencia de otras partes de la comunidad que se suman a nuestras reuniones, entonces

---

*Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.*

---

espero que esto también les sirva a ellos con esta nueva disposición de la sala.

Como es habitual tenemos el servicio de interpretación disponible en los seis idiomas de las Naciones Unidas más portugués, y una vez más la documentación principal será distribuida en el día en el que se debatan estos documentos y ustedes pueden buscar la asistencia de las personas en el mostrador al fondo de la sala. Nuestras reuniones son grabadas y transcritas en los seis idiomas de las Naciones Unidas más portugués y todas son publicadas, estas transcripciones después de la reunión. Esto es simplemente un recordatorio. Si necesitan participar de manera remota o necesitan ayuda en ese sentido pueden comunicarse al correo electrónico de la Secretaria del GAC. También tenemos una planilla para firmar, que vamos a distribuir en el día de hoy, y les pedimos a todos los miembros y observadores del GAC que firmen esa planilla para poder llevar un recuento exacto de los participantes y de la asistencia a nuestra reunión. En caso de que no puedan acceder a esta planilla pueden ir siempre a firmar al mostrador de atrás de la sala, y los documentos y el orden del día del GAC están disponibles en el sitio web del GAC, ustedes lo pueden descargar, y pueden pedirle al personal de apoyo de que los ayude en caso de que estén buscando algún documento que no encuentren.

Bien, habiendo dicho esto vamos a hacer las presentaciones. Vamos a explicarles cómo vamos a usar esta mesa principal que está al frente de la sala. Aquí estaré sentada yo junto con los Vicepresidentes, y cuando vengan otras personas a dirigir la reunión vamos a hacer que estas personas se sienten también al frente para que podamos tener a quienes dirijan la reunión aquí. Creo que la mayoría de ustedes conocen



---

a Tom Dale, que está sentado aquí a mi lado, es de ACIG, está tomando apuntes y va a administrar toda lista de oradores, y me va a asistir en la conducción de esta reunión.

Lo que sugiero entonces ahora es que nos presentemos en la mesa principal, la presidencia y las vice presidencias, y luego pasaremos a los miembros del GAC, y esto siempre nos da la oportunidad de recordar también quién se sienta dónde, y luego podemos comenzar con la orden del día.

Yo soy Heather Dryden, trabajo con el Gobierno Canadiense, presido el Comité Asesor Gubernamental. A mi izquierda...

AUSTRALIA: Habla Peter Nettlefold del Gobierno Australiano con el Departamento de comunicaciones.

SUIZA: Discúlpenme, estaba leyendo algo urgente, soy Thomas Schneider de Suiza.

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias, Tracy Hackshaw también es Vicepresidente, pertenece a Trinidad y Tobago, y entiendo que va a llegar un poco más tarde el día de hoy, así que lo veremos luego espero. Ahora le doy la palabra a Portugal para que comience con las presentaciones.



---

PORTUGAL: Ana Neves de Portugal, del ministerio que está a cargo de la política de sociedad de la información.

BRASIL: Romulo Neves, de Brasil, y también quisiera darle la palabra a mi amigo quien es el nuevo representante brasileño en el GAC, vine para presentárselo al resto de los colegas. Espero que esta sea mi última participación aquí. Él se va a presentar así mismo, y luego me gustaría presentarle a este colega a cada uno de ustedes.

BRAZIL: Hola soy Jandyr Santos, estoy a cargo de la División de Sociedad de la Información en el Ministerio de Relaciones Exteriores.

PRESIDENTE DRYDEN: Gracias, es un placer, gracias Rómulo por volver una vez más a ayudar a sus colegas, y ayudarlos a familiarizarse con el resto del Comité. ¿Bien, podemos continuar?

JAPAN: Buenas tardes, soy Yamaguchi del Ministerio Japonés de Comunicaciones.

JAPAN: Soy Sugiyama, del ministerio de Relaciones Exteriores y comunicaciones.



---

ARGENTINA: Buenas tardes, soy Olga Cavalli. Soy del Ministerio de Relaciones Exteriores de Argentina.

PERU: Hola, soy Milagros Castañon. Soy jefa de ciencia y tecnología en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Perú.

PRESIDENTE DRYDEN: Muchas gracias, pasamos a este lado de la mesa cruzando este pasillo, y luego cruzamos a la segunda fila.

ESPAÑA: Hola a todos, Ana Campillos, del Ministerio del Ministerio de Industria, Turismo y Energía de España.

REPUBLICA DE COREA: Hola, soy Dana Lee de Corea.

REPUBLICA DE COREA: Hola, soy [inaudible 0:17:35] vengo a participar por primera vez. Soy la nueva representante de Corea.

PRESIDENTE DRYDEN: Bienvenida.

MALASIA: Soy Rafidah, de Malasia, de la Comisión de Multimedia y Comunicaciones de Malasia.



---

FRANCIA: Soy Damien Coudeville del Ministerio de Relaciones Exteriores de Francia.

FRANCIA: Soy David Martinon, también del mismo ministerio.

COMISIÓN EUROPEA: Hola, soy Camino Manjon. Represento a la Comisión Europea. Vengo del Sector responsable de la sociedad de la información.

COMISION EUROPEA: Yo también pertenezco a la Comisión Europea. Soy Erik Forsberg

INDONESIA: Soy Ashwin, soy del Consejo de TIC Nacional de Indonesia.

IRÁN: Gracias, soy Kavouss Arasteh del ministerio de Tecnologías de la comunicación y la Información y del centro nacional de ciberespacio de Irán.

ESTADOS UNIDOS: Buenas tardes a todos Suzanne Radell de Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Buenas tardes, Lauren Kapin de Estados Unidos.



---

NUEVA ZELANDA: Buenas tardes, Frank March de Nueva Zelanda, del Ministerio de Innovación y Empleo.

CANADA: Andreea Todoran del Gobierno de Canadá.

HUNGRÍA: Buenas tardes a todos. Soy Peter Major de Hungría.

SUECIA: Buenas tardes Anders Hektor del Ministerio de Empresa, Comunicaciones e Industria de Suecia.

BELGICA: Yo trabajo para el Instituto Belga de Comunicaciones y Servicios Postales.

BELGICA: Soy Charles, represento al Ministerio de Economía de Bélgica.

EGIPTO: Manal Ismail, el Ente Regulador de Egipto.

DINAMARCA: Soy Julia Wolman de Dinamarca, la Autoridad Danesa de Empresa.



- 
- ISLAS MARSHALL: Buenas tardes, soy Rommel Natividad de la República de las Islas Marshall, pertenezco al Ministerio de Transporte y Comunicación.
- JAMAICA: Buenas tardes, Gary Campbell represento al Gobierno de Jamaica, y el Ministerio de Ciencias y Tecnología de Jamaica.
- PAISES BAJOS: Buenas tarde. Soy Thomas de Haan de Paises Bajos, del Ministerio de Asuntos Económicos.
- NORUEGA: Buenas tardes, soy Elise Lindeberg de la autoridad Noruega de Comunicaciones.
- FINLANDIA: Yo pertenezco al Ministerio de Telecomunicaciones y Transporte de Finlandia, esta es mi primera reunión, así que es un placer conocerlos a todos.
- SUIZA: Buenas tardes, soy Stephan [inaudible 0:23:20] del organismo suizo de comunicaciones. [Pausa]
- SINGAPORE: Yo pertenezco a la Autoridad de Singapur.



---

INDONESIA: Mi nombre es [inaudible 0:23:50], soy del ministerio de Telecomunicaciones de Indonesia.

PARAGUAY: Soy Nicolás Caballero, Ministerio de TIC de Paraguay.

>> Buenas tardes, soy [inaudible 0:24:31], pertenezco al Ministerio de Comunicación y de Información.

RUMANIA: Yo pertenezco a Rumania.

MACEDONIA: Soy Saso Dimitrijoski del Gobierno de Macedonia.

VATICANO: Buenas tardes, soy Mauro Milita, del Estado de la Ciudad del Vaticano.

ITALIA: Buenas tardes, Stefano Trumpy de Italia.

LIBANO: Buenas tardes a todos, Imad Hoballah del Líbano, de la Autoridad Regulatoria de Telecomunicaciones, es un placer verlos a todos.



---

RUSIA: Buenas tardes, Igor Milashevskiy de Rusia, del Ministerio de Comunicaciones.

CHINA: Buenas tardes a todos, soy Cui Shutian. Soy del Ministerio de Industria y de Tecnología de la Información de China. Tenemos un nuevo representante, el señor [inaudible 00:26:10], quien está sentado aquí a mi izquierda.

CHINA: Buenas tardes a todos. Yo soy el segundo representante de China, y es un placer para mí estar aquí en esta reunión. Gracias.

NAURU: Buenas tardes, Criden Appi.

VANUATU: Buenas tardes, soy Louise Nasak. Soy del Ente Regulador de Telecomunicaciones y de Radiocomunicaciones del Pacífico Sur.

SUDAFRICA: Yo soy representante del Organismo de Telecomunicaciones en Sudáfrica.

TANZANIA: Buenas tardes. Soy James Kilaba, represento a Tanzania, y al Ente Regulador del Sector de las Comunicaciones.



---

AUSTRIA: Buenas tardes a todos Christian Zinger de Austria.

TAIWAN: Buenas tardes a todos, mi nombre es Chung-Shu Chen de Taiwan. Pueden llamarme por mi apodo “Chue Chen”, es mi primera visita a esta reunión, y realmente estoy muy contento de estar aquí con ustedes y conocerlos a todos. Muchas gracias.

REPUBLICA DEMOCRATICA DEL CONGO: Buenas tardes, soy Christian, represento a la República Democrática del Congo.

>> Buenos días, pertenezco a la Organización de la Francofonía.

>> Emmanuel, pertenezco también a la Organización internacional de la Francofonía.

TURQUIA: Soy [inaudible 0:29:08] de Turquía, y trabajo para el gobierno Turco como asesor.

NIUE: Buenas tardes a todos, soy Mark, represento al Gobierno de Niue.



PRESIDENTE DRYDEN: Bueno, muchas gracias, creo que hemos hecho todas las presentaciones.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]

